

Graciela Batticuore, Juana Manuela Gorriti. Cincuenta y tres cartas inéditas a Ricardo Palma. Fragmentos de lo íntimo. Buenos Aires-Lima 1882-1891 Lima, Universidad de San Martín de Porres, 2004, Serie “Periodismo y Literatura”, 196 páginas.

Entre los años 1882 y 1891, la escritora argentina Juana Manuela Gorriti mantuvo una sostenida correspondencia con el autor peruano Ricardo Palma, ampliamente reconocido en el ámbito cultural porteño e hispanoamericano por la popularidad de sus *Tradiciones*. Se trata de cincuenta y tres cartas que demuestran –a pesar del carácter diferido propio del género epistolar– el marcado empeño de Juana Manuela de mantener y alimentar la amistad intelectual, más allá de los múltiples y azarosos avatares de las distancias geográficas entre Buenos Aires y Lima. Con similar empeño, un poco más de un siglo después, Graciela Batticuore nos abre, mediante la cuidada edición de este epistolario, la valiosa posibilidad de hurgar en el archivo del escritor peruano y acercarnos así el primer libro que reúne correspondencia de la autora argentina, de enorme peso por su actividad en el ámbito letrado latinoamericano del siglo XIX. Las cartas se destacan por su concentración en un destinatario único, en un lapso signado por diversas circunstancias históricas y personales que afectaron a ambos intelectuales. Las consecuencias de la guerra entre su país y Chile en el caso de Palma; los cambios permanentes de una Buenos Aires cosmopolita, moderna, aunque también peligrosamente tentada por el mundo bursátil y las contiendas políticas, en el tramo final de la vida de Gorriti. El intercambio epistolar con Palma parece por momentos restañar la herida de la escritora ante la imposibilidad física de regresar al país hermano de Perú que la albergó por casi cuarenta años de destierro. Las cartas subrayan la añoranza sobre todo de Lima, espacio donde Juana Manuela se inició como escritora profesional y desde el cual alentó la difusión de nuevos autores y autoras a través de sus famosísimas veladas literarias, actividad que luego impulsó también en Buenos Aires. Estos últimos aspectos fueron estudiados por Graciela Batticuore en su libro – *El taller de la escritora. Veladas Literarias de Juana Manuel Gorriti: Lima Buenos Aires 1876/7-1892* (Rosario, Beatriz Viterbo, 1999)– ensayo cuyas principales líneas se concentran en las prácticas culturales de la lectura y la escritura, y que la edición de este epistolario de Gorriti con su riguroso estudio preliminar continúa y profundiza. Pero si las veladas ponían el acento sobre todo en la figura pública de la autora, la correspondencia con Palma nos permite vislumbrar lo que Batticuore designa atinadamente desde el subtítulo del epistolario como “fragmentos de lo íntimo”. Se revela entonces en las cartas un mundo de afectos, deseos, sentimientos, percepciones y pormenores de lo cotidiano, retazos de una historia menuda donde se deslizan confidencias, chismes, noticias que incumben a figuras conocidas del ámbito social, cultural y político tanto de Lima como de Buenos Aires, entreverados con cuestiones de índole doméstica y familiar, como el cálido festejo de Gorriti ante el nacimiento de cada hijo del escritor peruano, circunstancia que celebra como el crecimiento fecundo del “bosque de palmas”, o los achaques y enfermedades que castigan la vejez de la escritora. Juana Manuela y Palma, bibliófilos voraces, intercambian también profusas lecturas. Con las cartas viajan libros, almanaques, memorias, reseñas elogiosas de uno y otra, publicadas en diversos periódicos y revistas literarias (por ejemplo, Gorriti envía a su amigo las *causeries* de Lucio V. Mansilla aparecidas en el periódico *Sudamérica* y Palma le manda ejemplares de su libro *La Bohemia Limeña*); también se advierten quejas por la pérdida de algún ejemplar en el largo y sinuoso camino de la correspondencia o por la espera a veces demasiado larga por las peripecias y caprichos del correo. Las obras intercambiadas generan comentarios críticos sobre las mismas y documentan asimismo los proyectos de producción de Gorriti y Palma: qué obras están preparando, cuáles títulos se encuentran en prensa, qué fechas probables de aparición y en qué orden se editan, los problemas con las casas editoriales, la financiación de los libros, cómo publicitarlos y difundirlos. Vale decir, la correspondencia pone en escena también, desde el espacio privado de la carta, cuestiones que atañen a la producción literaria no sólo como práctica simbólica sino concretamente material. En el excelente estudio preliminar “Nostalgias de Lima, estampas de Buenos Aires. Juana Manuela Gorriti, una escritora americana entre dos patrias”, Graciela Batticuore recorre minuciosamente los aspectos hasta aquí reseñados y advierte sobre los problemas que entraña el pasaje al libro de textos manuscritos. Si en el trayecto que va de una caligrafía impregnada de diversas emociones al texto publicado hay una pérdida, ésta se restituye en parte por la esmerada edición que nos provee de excelentes reproducciones facsimilares de algunas de las cartas originales, incluso con las tachaduras impuestas por Julio Sandoval, hijo y albacea de Gorriti, cuestión en la cual se detiene especialmente Batticuore. En este sentido el epistolario publicado viene a llenar un vacío llamativo, si se piensa en una figura como Gorriti, cuyos diversos viajes y errancias generaron un rico intercambio de correspondencia, pero que hasta ahora ningún especialista, con excepción de Batticuore, se había ocupado de recoger y editar. La carta que abre el volumen resulta altamente significativa. En ella Gorriti le provee a Palma de

una historia real –los amores prohibidos entre la monja limeña Isabel Serrano y el General Alvear–, relato que luego el escritor peruano reescribe y publica en una de sus tradiciones llamada “Un tenorio americano”. Es posible entonces leer en este rico epistolario lo que su editora analiza como una *complicidad* largamente cultivada entre los corresponsales, en la cual se deja constancia a su vez de la enorme red de intelectuales que conformaron la sociabilidad latinoamericana de entonces. Las cartas publicadas se enriquecen con la mirada crítica de Graciela Batticuore, a la cual se le suma un breve y conciso *dossier* en el cual intervienen reconocidos investigadores literarios y culturales de Perú y Argentina (César Salas Guerrero, Oswaldo Holguín Callo, Cecilia Moreano, Gustavo Paz, Cristina Iglesia, Elena Altuna, Liliana Zuccotti, Claudia Torre), un diccionario biográfico de referencia y cuidadosas notas en colaboración con Salas Guerrero. El epistolario de Juana Manuela Gorriti a Palma resulta de enorme valor para los especialistas de literatura argentina y latinoamericana, además de contribuir a estrechar lazos intelectuales y académicos entre nuestro país y Perú; homenaje contemporáneo a la amistad que unió a los dos escritores, también a las dos naciones, la publicación de las cartas de Juana Manuela Gorriti a Ricardo Palma tiende asimismo un puente entre el pasado y el presente literario latinoamericano.

Carolina Sancholuz

